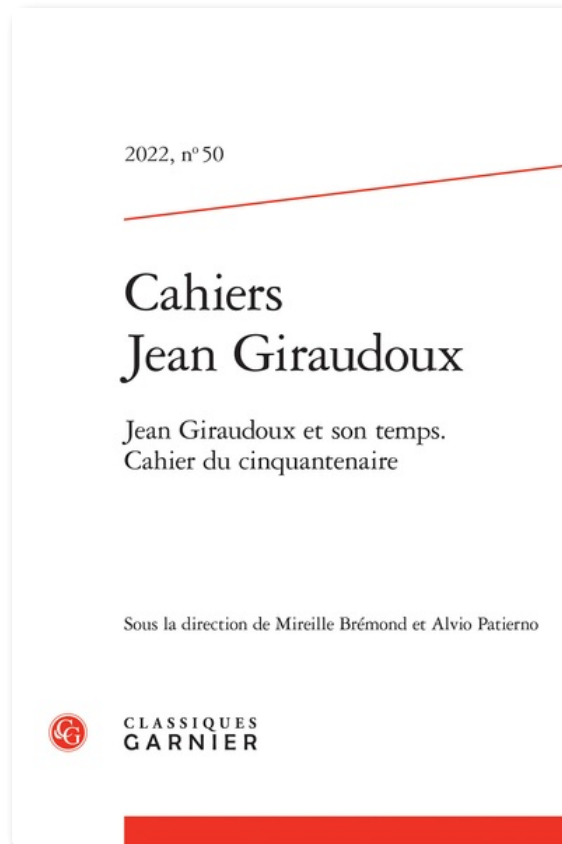




***Choix des Élues* dans sa traduction italienne**

Type de publication : Article de revue

Revue : [Cahiers Jean Giraudoux](#)

[2022, n° 50. Jean Giraudoux et son temps. Cahier du cinquantenaire](#)

Auteur : Fichera (Francesca)

Résumé : À partir d'une perspective traductologique s'appuyant sur les choix opérés par le traducteur à la lumière du fonctionnement intrinsèque de *Choix des Élues*, notre analyse de la version italienne de ce roman vise à illustrer – en s'accompagnant de réflexions linguistiques et stylistiques concernant la recreation de l'écriture girauducienne – les difficultés textuelles liées aux éléments d'ancrage culturel, à l'inévitable recours aux notes et à la réinvention créative de certains passages-clés.

Pages : 189 à 205

Revue : [Cahiers Jean Giraudoux](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406143222

ISBN : 978-2-406-14322-2

ISSN : 2552-1004

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-14322-2.p.0189

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 23/11/2022

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Giraudoux, élection, traduction, Italie, roman, écriture, France, hyper-textualité, poésie.

[Afficher en ligne](#)